



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ  
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

REPUBLIC OF BULGARIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD  
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

[www.bfsa.egov.bg](http://www.bfsa.egov.bg)

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORTATION OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS  
INTENDED FOR SLAUGHTER FROM EU MEMBER STATES TO THE REPUBLIC OF TURKEY  
AVRUPA BİRLİĞİ ÜYE ÜLKELERİNDEN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE KESİM AMAÇLI SİĞİR  
CİNSİ HAYVANLARIN İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI  
/ВЕТЕРИНАРЕН ЗДРАВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗНОС НА ДОМАШНИ ГОВЕДА,  
ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА КЛАНЕ ОТ ДЪРЖАВИ-ЧЛЕНКИ НА ЕС В РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

|  |  |  |   |   |   |   |
|--|--|--|---|---|---|---|
| Part I: Details of dispatched consignment / Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar | I.1. Gönderen /Consignor/ Изпращач<br>Adı /Name/ Име<br>Adres /Address/ Адрес<br>Posta Kodu/ Postal code/ Пощенски код<br>Telefonu/ Tel.No./ Тел.  |  | I.2. Sertifika referans numarası/<br>Certificate reference number/<br>Референтен номер на сертификата   |   | I.2.a   |   |
|  |  |  | I.3. Merkezi Yetkili Otorite /Central Competent Authority/<br>Централен компетентен орган:  |   |   |   |
|  |  |  | I.4. Yerel Yetkili Otorite /Local Competent Authority/ Местни компетентни власти:   |   |   |   |
|  | I.5. Alıcı / Consignee/ Получател<br>Adı / Name/ Име<br>Address / Adres/ Адрес<br>Posta Kodu/ Postal code/ Пощенски код<br>Telefonu/ Tel.No./ Телефон  |  | I.6.  |   |   |   |
|  | I.7. Menşe Ülkesi/ Country of origin/Страна на произход<br>ISO Kodu/ISO Code/ ISO код  | I.8. Menşe bölgesi/ Region of origin/<br>Регион на произход<br>Kodu /Code/ Код | I.9. Varış ülkesi/ Country of destination/ Страна по местоназначение<br>TÜRKİYE / TURKEY/ТУРЦИЯ<br>ISO Kodu/ ISO Code TR/ ISO Код TR  | I.10. Varış bölgesi /<br>Region of destination /<br>Регион по местоназначение<br>Kodu/ Code / Код |   |   |
|  | I.11. Menşe Yeri /Place of origin/ Място на произход<br>Adı /Name/Име<br>Adresi/ Address/Адрес<br>Adı /Name/Име<br>Adresi/ Address/Адрес<br>Adı /Name/Име<br>Adresi/ Address/Адрес   |  | Onay numarası /Approval number/<br>Регистрационен номер<br>Onay numarası /Approval number<br>Регистрационен номер<br>Onay numarası /Approval number<br>Регистрационен номер |   | I.12.   |   |
|  | I.13. Yükleme yeri /Place of loading/ Място на товарене<br>Adresi/ Address/ Адрес  |  | Onay numarası /Approval number/<br>Регистрационен номер   |   | I.14. Yola Çıkış tarihi/<br>Date of departure<br>Дата на отпътуване | I.15. Yola Çıkış saati/<br>Time of departure<br>Време на тръгване |
|  | I.15. Nakliye aracı/ Means of transport/Транспортни средства<br>Uçak /Aeroplane/Самолет <input type="checkbox"/> Gemi / Ship/Кораб <input type="checkbox"/><br>Karayolu taşıtı/ Road vehicle/ЛТТ средство <input type="checkbox"/><br>Tren vagonu/ Railway wagon/Ж.П. вагон <input type="checkbox"/><br>Diğer /Other/Друго <input type="checkbox"/><br>Tanımlama/Identification/Идентификация:<br>Belge referansları/ Documentary references/Референтни документи: |  | I.16. Türkiye'ye giriş VSKN /<br>Entry BIP in Turkey / ГИП за внос в Турция   |   |   |   |
|  | I.18. Malın tanımı / Description of commodity/ Описание на стоката   |  | I.19. Malın kodu (HS Kodu) / Commodity code (HS code) / Код на стоката по HS  |   |   |   |
|  | I.21.  |  | I.20. Miktar/Quantity/Количество  |   |   |   |
|  | I.23. Konteynırların tanımlaması/mühür numarası/<br>Identification of container/seal number/ Идентификация на контейнера/номер на plombата   |  | I.22. Paket sayısı/Number of packages/ Брой опаковки  |   |   |   |
|  | I.25. Malların sertifikalandırma amacı/Commodities certified for/ Стоки, сертифицирани за:<br>Slaughter / Kesim için onaylıdır/ Клане <input checked="" type="checkbox"/>  |  | I.24.   |   |   |   |
|  | I.26.  |  | I.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ For import or admission into Turkey/За внос или допускане в Турция <input checked="" type="checkbox"/>                         |   |   |   |
|  | I.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities/ Идентификация на стоките   |  |   |   |   |   |
|  | Türler (Bilimsel adı)/<br>Species (Scientific name)<br>Вид (научно име)  | İrk/Sınıf<br>Breed/Category<br>Порода/   | Tanımlama Sistemi/<br>Identification system<br>Система за идентификация   | Tanımlama numarası/<br>Identification number<br>Идентификационен номер                            | Yaş/<br>Age<br>Възраст  |   |
| Cinsiyet/<br>Sex/<br>Пол   | Miktar/<br>Quantity<br>/Количество   | Test/<br>Test<br>/Тест   |   |   |   |   |

| II. Sağlık bilgisi/Health information/ Здравна информация  | II.a. Sertifika referans no/<br>Certificate reference no:<br>Референтен номер на сертификата  | II.b. |
|--|---|-------|
| <p><b>II.1. Halk Sağlığı Beyanı/ Public Health Attestation/ Здравна атестация</b></p>  |   |       |
| <p><b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim aşağıdaki gereklilikleri onaylarım. / I, the undersigned official veterinarian hereby certify the following requirements/</b> Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам следните изисквания:</p> |   |       |
| <p><b>II.1.1</b></p>   | <p><b>Hayvanlar brusella nedeniyle son 42 gün içinde, antraks nedeniyle son 30 gün içinde, kuduz nedeniyle son altı ay içinde sağlık gerekçeleriyle herhangi bir resmi yasaklamaya maruz kalmamış bir işletmeden gelmektedir ve bu koşulları yerine getirmeyen başka işletmelerden hayvanlarla temas etmemiştir/</b> <i>Animals come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax, for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions</i><br/>/Животните идват от стопанства, които са свободни от всякакви официални забрани по здравословни причини, за последните 42 дни в случай на бруцелоза, за последните 30 дни в случай на антракс, за последните шест месеца при бяс и, не са били в контакт с животни от стопанства, които не отговарят на тези условия;</p> |       |
| <p><b>II.1.2</b></p>   | <p><b>Aşağıdaki maddeleri almamıştır/</b> <i>They have not received following substances/</i> Те не са получили следните вещества,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>herhangi bir stilben veya tirostatik madde/</b> <i>any stilbene or thyrostatic substances/</i> каквито и да било стилбенови или тиреостатични вещества,</li> <li>- <b>tedavi veya zooteknik uygulama dışındaki amaçlar için östrojenik, androjenik, gestajenik veya β-agonist maddeler</b> <sup>(3)</sup> / <i>oestrogenic, androgenic, gestagenic or β-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment</i> <sup>(3)</sup> / естрогенни, андрогенни, гестагенни или β-агонистични вещества за цели, различни от терапевтично или зоотехническо лечение<sup>(3)</sup></li> </ul>   |       |
| <p><b>II.1.3</b></p>   | <p><b>II.1.1 OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na uygun olarak "ihmal edilebilir" veya "kontrol edilebilir" statüde tanımlanan ülkeden ihraç edilmiştir, ve/</b> <i>They have been exported from the country recognized as having a negligible or controlled BSE risk status in accordance with Terrestrial Animal Health Code of OIE, and</i><br/>/Износът е от страна, имаща незначителен или контролиран статут на риск от СЕГ в съответствие с Кода за здравето на сухоземните животни на OIE, и</p>  |       |
| <p>(<sup>2</sup>) ya/<br/>either/или</p>   | <p><b>Kutu 1.7'de belirtilen bir ülkede doğmuş ve devamlı olarak bu ülkede yetiştirilmiştir./</b> <i>were born and continuously reared in a country described in box 1.7 /</i> са родени и непрекъснато отглеждани в страната, описана в поле I.7</p>   |       |
| <p>(<sup>2</sup>) ya da/<br/>or/или</p>  | <p><b>Kutu 1.7'de tanımlanan ülkeye, Türkiye'ye canlı sığır cinsi hayvan ithalatı için izinli olan</b> <sup>(4)</sup> <b>ve bu sertifikada belirtilen koşulları karşılayan</b> ..... (ülke ismi)*den/dan .....<b>tarihinde giriş yapmıştır./</b> <i>have been introduced into the country described in Box 1.7 on ..... (date of entry) from ..... (name of country) authorized for importation of live bovine animals</i> <sup>(4)</sup> <b>into Turkey and meet requirements mentioned in this certificate/</b> са внесени в страната, описана в поле 1.7 на ..... (дата на внасяне) от ..... (име на страната) разрешена за внос на живи животни от рода на ЕПЖ<sup>(4)</sup> в Турция и отговаря на изискванията, посочени в настоящия сертификат.</p>  |       |
| <p><b>II.1.4</b></p>   | <p><b>BSE'ye ilişkin olarak, ihraç edilecek hayvanlar; /</b> <i>With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE), the animals to be exported; /</i>По отношение на спонгиформна енцефалопатия по говедата (СЕГ), животните, които ще бъдат изнесени;</p>   |       |
| <p>(<sup>2</sup>) ya<br/>/either/или</p>   | <p><b>a) İhmal edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmektedir./</b> <i>Come from a country posing a negligible BSE risk</i><br/>/Идват от страна с незначителен риск от СЕГ,</p>   |       |
| <p>(<sup>2</sup>) ya da/<br/>or/или</p>  | <p><b>a) İhmal edilebilir risk sınıfında olmakla birlikte ithalat kaynaklı olmayan bir vakanın görüldüğü bir ülkeden gelmesi durumunda OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda</b> <sup>(5)</sup> <b>tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır, /</b> <i>Come from a country posing a negligible BSE risk where there has been an indigenous case, are identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in OIE Terrestrial Animal Health Code</i> <sup>(5)</sup> /Идват от страна с незначителен риск от СЕГ, когато е имало местен случай са идентифицирани чрез постоянна система за идентификация по начин, който да демонстрира, че те не са рискови говеда, както е описано в Кода за здравето на сухоземните животни на OIE<sup>(5)</sup></p>   |       |
| <p>(<sup>2</sup>) ya da /<br/>or/или</p>   | <p><b>a) Kontrol edilebilir risk sınıfındaki bir ülkeden gelmekle birlikte OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'nda</b> <sup>(6)</sup> <b>tanımlanan 'maruz hayvan' olmadıklarına dair kalıcı bir kayıt sistemi ile tanımlanmaktadır, /</b> <i>Come from a country posing a controlled BSE risk and identified by a permanent identification system in such a way as to demonstrate that they are not exposed cattle as described in OIE Terrestrial Animal Health Code</i> <sup>(6)</sup> /Идват от страна с контролиран риск от СЕГ и са идентифицирани чрез постоянна система за идентификация по начин, който да демонстрира, че те не са рискови говеда, както е описано в Кода за здравето на сухоземните животни на OIE<sup>(6)</sup></p>   |       |
| <p>ve /and/и</p>   | <p><b>b) Et-kemik unu ve don yağı tortusu ile ruminant beslenmesinin yasaklandığı ve yasaklamanın etkili bir şekilde uygulandığı tarihten sonra doğmuştur, /</b> <i>were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced/</i>родени са след датата, от която ефективно е наложена забраната за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, получени от преживни животни</p>   |       |
| <p>ve /and/и</p>   | <p><b>c) OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na</b> <sup>(7)</sup> <b>uygun olarak BSE'ye karşı etkin ve süreklilik arz eden bir tarama ve izleme programının olduğu bir ülkeden gelmektedir. /</b> <i>Come from a country that has an effective and permanent surveillance and monitoring programme against BSE within the framework laid down in OIE Terrestrial Animal Health Code</i> <sup>(7)</sup> /Идват от страна, която има ефективна и постоянна програма за наблюдение и мониторинг срещу СЕГ в рамките, установени в Кода за здравето на сухоземните животни на OIE</p>   |       |

| II. Sağlık bilgisi/Health information/<br>Здравна Информация  | II.a. Sertifika referans no/<br>Certificate reference no:/<br>Референтен номер на сертификата   | II.b. |
|---|---|-------|
| <p><b>II.2. Hayvan Sağlığı Beyanı /Animal Health Attestation /Ветеринарно удостоверение</b></p>   |   |       |
| <p><b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim yukarıda tanımlanan hayvanların aşağıdaki koşulları karşıladığını onaylıyorum./</b><br/> <i>I, the undersigned official veterinarian hereby certify that the animals described above meet the following requirements/</i> Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че описаните по-горе животни отговарят на следните изисквания.</p> |   |       |
| <p><b>II.2.1</b></p>  | <p><b>İhraç edilecek hayvanlar .....<sup>(1)</sup> kodlu ülkeden/ ülke'nin bir bölgesinden gelmiştir, bu sertifikanın düzenlendiği tarihte söz konusu topraklar: /</b> <i>The cattle to be exported come from country/ a region within a country with code.....<sup>(1)</sup> which, at the date of issuing this certificate:/</i> Говедата, които ще се изнасят идват от страна/регион в рамките на държава с код .....<sup>(1)</sup>, който към датата на издаване на този сертификат:</p>  |       |
|   | <p>a) <b>Şap hastalığından 12 aydır resmi ariliğe sahiptir, /</b> <i>has been recognized as officially free from foot-and mouth disease for 12 months/</i>Е призната за официално свободна от шап от 12 месеца</p> <p>b) <b>Sığır vebası, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, epizootik hemorajiden 12 aydır; vesicular stomatitistan 6 aydır ve lumpy skin hastalığından 36 aydır aridir, /</b> <i>has been free for 12 months from rinderpest, rift valley fever, contagious bovine pleuroneumonia, epizootic haemorrhagic disease, for 6 months from vesicular stomatitis and for 36 months from lumpy skin disease, /</i>е свободна от 12 месеца от чума по говедата, треска от долината Рифт, заразна плевропневмония по говедата и епизоотична хеморагична болест, от 6 месеца от везикулозен стоматит, и от 36 месеца от заразен нодуларен дерматит</p> <p>c) <b>.....(ülke/bölge)<sup>(2)</sup>, mavidil hastalığından 24 aydır resmi olarak aridir, /</b> <i>.....(country/ region)<sup>(2)</sup> which has been recognized as officially free from Bluetongue disease for 24 months.</i><br/> <i>/..... (държава / регион)<sup>(2)</sup> призната за официално свободна от болестта син език от 24 месеца.</i></p> <p>d) <b>Sevkiyattan önceki son 36 ay boyunca lumpy skin hastalığına karşı ve son 12 ay boyunca II.2.1. (a) ve (b) maddesinde yer alan diğer hastalıklara karşı aşı uygulamasına izin verilmemektedir. /</b> <i>where no vaccination against lumpy skin disease during the last 36 months and other diseases mentioned under II.2.1.(a) and (b) during the last 12 months has been carried out./</i>когато през последните 36 месеца не е проведена ваксинация срещу заразен нодуларен дерматит и срещу други заболявания, упоменати в II.2.1., букви а) и б) през последните 12 месеца.</p> |       |
| <p><b>II.2.2</b></p>  | <p><b>İhraç edilecek sığırlar madde I.11.'da tanımlanan ve vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de, doğduğundan beri veya sevkiyattan önce en az 60 gün boyunca kalmıştır ve bu süre zarfında söz konusu işletme(ler)in/</b> <i>The cattle to be exported have remained since birth or at least 60 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.11 in which measures against vector attacks have been taken and during that time /</i>Животните предназначени за износ са отглеждани от раждането си или най-малко 60 дни преди изпращането си в стопанството(та), описани в поле I.11, в което са взети мерки срещу векторни атаки и през това време:</p> <p>a) <b>150 km yarıçaplı çevresinde Mavidil ve EHD'ye dair vaka/salgın görülmemiştir, /</b> <i>in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease and bluetongue disease, /</i>в и около зона с радиус от 150 км не е имало случай/огнище на епизоотична хеморагична болест и болестта син език,</p> <p>ve/ and b) <b>10 km yarıçaplı çevresinde ise şap, sığır vebası, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin ve vesicular stomatitis hastalıklarına ilişkin bir vaka/salgın görülmemiştir. /</b> <i>in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot and mouth disease, rinderpest, Rift Valley Fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and vesicular stomatitis./</i>в и около зона с радиус от 10 км, не е имало случай/огнище на болестта шап, чума по говедата, треска от долината Рифт, заразна плевропневмония по говедата, заразен нодуларен дерматит и везикуларен стоматит.</p>  |       |
| <p><b>II.2.3</b></p>  | <p><b>Herhangi bir hastalığın eradikasyonu için ulusal bir program kapsamında öldürülecek hayvanlar değildir. /</b> <i>They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of any disease./</i>Те не са животни, които трябва да бъдат умъртвени по национална програма за ликвидиране на заболявания.</p>   |       |
| <p><b>II.2.4</b></p>  | <p><b>Ulusal mevzuat kapsamında tüberküloz, brusella ve enzootik bovine lökosis'in eradikasyonu ile ilgili kısıtlama altında bulunmayan sürülerden gelmektedir. /</b> <i>They come from herds that are not restricted under the national legislation pertaining to the eradication of tuberculosis, brucellosis and enzootic bovine leukosis. /</i>идват от стада, които не са ограничени съгласно националното законодателство, отнасящо се до ликвидиране на туберкулоза, бруцелоза и ензоотична левкоза по говедата.</p>   |       |

| II. Sağlık bilgisi/Health information/<br>Здравна Информация   | II.a. Sertifika referans no/<br>Certificate reference no:<br>Референтен номер на сертификата  | II.b |
|--|---|------|
| <p><b>II.2.5.</b></p> <p>(2)<br/>veya/от/или</p> <p><b>II.2.6</b></p> <p>(2)<br/><b>ya /</b><br/>(2)<br/><i>either/или</i><br/><b>u</b></p> <p>(2)<br/><b>ya da/</b><br/>(2)<br/><i>or/или</i></p> <p>(2)<br/><b>ya da/</b><br/>(2)<br/><i>or /или</i></p> | <p><b>[Hayvanlar tüberkülozdan resmi olarak ari sürülerden gelmektedir, / They come from herds recognised as officially free from tuberculosis./</b> идват от стада, признати за официално свободни от туберкулоза,</p> <p><b>tüberkülozdan resmi olarak ari .....(ülke/bölge)<sup>(2)</sup> den gelmektedir. / come from .....(country/ region)<sup>(2)</sup> which is recognized as officially Tuberculosis free/</b>идват от ..... (държава / регион) <sup>(2)</sup>, която е призната за официално свободна от туберкулоза]</p> <p><b>They have not been vaccinated against brucellosis and they / hayvanlar, brucellosise karşı aşılanmamıştır. Ve /</b>не са ваксинирани срещу бруцелоза, и те</p> <p><b>[resmi olarak brucellosisten ari olduğu tanınmış sürülerden gelmektedirler] / [come from herds which are recognised as officially brucellosis free:] /</b> идват от стада, които са признати за официално свободни от бруцелоза:]</p> <p><b>[Brusella'dan resmi olarak ari .....(ülke/bölge)<sup>(2)</sup>den gelmektedir. ] / [they come from .....(country/ region)<sup>(2)</sup> which is recognized as officially brucellosis free. ] /</b>Те идват от ..... (държава / регион) <sup>(2)</sup>, която е призната за официално свободна от бруцелоза.]</p> <p><b>[are castrated males of any age:] / [ne yaşta olursa olsun kastre edilmiş erkeklerdir.] /</b> са кастрирани мъжки от всяка възраст</p> |      |
| <p><b>II.2.7</b></p> <p>(2)<br/><b>ya da/</b><br/>(2)<br/><i>or/или</i></p>  | <p><b>Hayvanların geldikleri sürüler enzootic bovine leukosis kontrolü için resmi bir sistem dahilindedir / They come from herds included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis/</b>Те идват от стада, включени в официална система за контрол на ензоотичната левкоза по говедата</p> <p><b>Enzootic bovine leukosis'den resmi olarak ari .....(ülke/bölge)<sup>(2)</sup>den gelmektedir./ They come from .....(country/ region)<sup>(2)</sup> which is recognized as officially EBL free. /</b> Те идват от ..... (държава / регион) <sup>(2)</sup>, която е официално призната за свободна от EBL.</p>   |      |
| <p><b>II. 2.8</b></p>  | <p><b>İhraç edilecek sığırlar yüklenmeden önceki 24 saat içerisinde resmi bir veteriner hekim tarafından muayene edildi ve herhangi bir hastalığa ait klinik belirti göstermedi./ The cattle to be exported were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease./</b> Говедата, предназначени за износ, са прегледани от официален ветеринарен лекар в рамките на 24 часа преди товаренето и не са показали клинични признаци на заболяване</p>   |      |
| <p><b>II.3. Hayvan Nakliye Beyanı/ Animal transport attestation/</b> Атестация за транспортиране на животни:</p>   |   |      |
| <p><b>II.3.1</b></p>   | <p><b>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, yukarıda tanımlanan hayvanların uygun olarak yükleme öncesinde ve sırasında özellikle sulama ve besleme yönünden hayvan refahı <sup>(8)</sup> gerekliliklerine uygun şekilde muamele edildiklerini ve amaçlanan nakliye için uygun durumda olduklarını onaylarım. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been handled before and at the time of loading in accordance with the relevant animal welfare <sup>(8)</sup> requirements in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. /</b> Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че описаните по-горе животни са били третирани преди и по време на натоварването в съответствие със съответните изисквания за хуманно отношение към животните<sup>(8)</sup>, по-специално по отношение на поенето и храненето, и са годни за предвидения транспорт.</p>   |      |
| <p><b>II.3.2</b></p>   | <p><b>Vektör hastalıkları ile enfekte bir bölgeden transit geçişleri durumunda, hayvanların transit süresi boyunca vektör saldırılarından korunması için gerekli tedbirler alınmıştır. Mavidil nedeniyle kısıtlı topraklardan geçmesi durumunda culicoides saldırılarına karşı OIE Karasal Kodunda <sup>(9)</sup> belirtilen önlemler alınmıştır / Necessary measures have been taken to protect animals from vector attacks at all times when transiting through restricted zones because of vectoral diseases. In case of transit through bluetongue restricted territories measures indicated in OIE Terrestrial Code <sup>(9)</sup> have been taken against culicoides attacks./</b>Предприети са необходими мерки за защита на животните от векторни атаки по всяко време при преминаване през зони с ограничителни мерки поради векторни заболявания. В случай на транзит през територии с ограничения поради болестта Син език, са предприети мерките, посочени в Кода за сухоземните животни на OIE<sup>(9)</sup> срещу атаки на куликоиди.</p>   |      |
| <p><b>II.3.3</b></p>   | <p><b>Ayrıca, hayvan sahibi veya temsilcisi aşağıdaki beyanda bulundu: / Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement: /</b> Освен това собственикът на животните или негов представител е предоставил следното заявление:<br/><b>Hayvanların yükleneceği uluslararası canlı hayvan nakliye şartlarına uygun nakliye araçları veya taşıyıcılar yüklemeden önce temizlenecek ve uygun bir dezenfektanla dezenfekte edilecektir ve söz konusu taşıma araçları nakliye süresince dışı,</b></p>  |      |

idrar, althk ve kuru yemlerin sızmayacağı veya dökülmeyeceği bir tarzda imal edilmiştir. / The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with a suitable disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / Превозните средства или контейнерите, в които ще бъдат натоварени, отговарят на международните разпоредби за транспортиране на живи животни, ще бъдат почистени и дезинфекцирани преди товарене с подходящ дезинфектант и изградени по такъв начин, че фекалиите, урината, отпадъците и сухите фуражи не могат да се просмучат или да изпаднат по време на транспортиране от транспортното средство.

**Türkiye'ye ihraç edilecek hayvanları taşıyan ruhsatlı ..... araç ..... (dezenfektan maddesinin adı) ile ..... (şahıs adı) tarafından ..... (dezenfeksiyon tarihi) tarihinde temizlendi/dezenfekte edildi. / The ..... licensed vehicle carrying the animals to be exported to Turkey has been disinfected with ..... ; ..... (name of disinfection material) and cleaned/disinfected by ..... (name of person) on ..... (date of disinfection).**  
..... лицензирано превозно средство, превозващо животните за износ в Турция е дезинфекцирано с ..... ; ..... (наименование на дезинфекционен материал) и почистено / дезинфекцирано от ..... (име на човек) на ..... (дата на дезинфекция).

## Notlar /Notes/Безелжки

### Bölüm I. / Part I/ Част I :

- \* **Madde I.13: Toplama merkezi, eğer varsa, ihracatçı ülkenin resmi veteriner otoritesi tarafından onaylıdır. / Box reference I.13.: the assembly centre, if any, approved by the official veterinary authority of the exporting country./** Поле I.13: събирателният център, ако има такъв, трябва да е одобрен от официалния ветеринарен орган на страната- износител
- \* **Madde I.15: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen, bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir. / Box reference I.15.: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey. /** Поле I.15: регистрационен номер (железопътни вагони или контейнери и камиони), номер на полета (самолет) или име (кораб). При разтоварване и претоварване изпращачът трябва да информира входния пункт в Турция.
- \* **Madde I.28/ Box reference I.28/Поле I.28**  
**Kimliklendirme sistemi: hayvanlar orijin yerine ulaşmayı sağlamaya izin verecek ayrı ayrı numaralandırılmış olmalıdır. Kimliklendirme sistemini belirtin (tag, dövme, marka, çip, transponder vb.) / identification system: the animals must bear the individual number must permit tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder.) /** Идентификационна система: животните трябва да носят индивидуалния номер, позволяващ проследяването на техния произход. Посочете идентификационната система (като маркировка, татуировка, марка, чип, транспондер.)  
**Yaş: Doğum tarihi (gg/aa/yyyy) / Age: Date of birth (dd/mm/yyyy) /** Възраст: Дата на раждане (ден/месец/година)  
**Cinsiyet (M=erkek, F=dişi, C=kastre) / Sex (M=male, F=female, C=castrated) /** Пол (М-мъжко, F – Женско, C – Кастрирано)  
**İrk/Kategori: ihraç edilecek hayvan ırkları belirtilmelidir. / Breed/Category: breeds of the animals to be expoted should be indicated/** Порода / Категория: породите на животните, които ще бъдат изнесени, трябва да бъдат посочени.  
**Testler: sertifika kapsamında gerçekleştirilen testler belirtilmeli ve bu testlere ilişkin laboratuvar sonuçları sertifikaya eklenmelidir. / Tests: tests carried out in the scope of the certificate should be indicated and laboratory results thereof should be attached to the certificate/** Тестове: изследванията, проведени в обхвата на сертификата, трябва да бъдат посочени и лабораторните резултати от тях да бъдат приложени към сертификата.

### II. Kısım / Part II / Част II

- (1) **Ülkenin ISO kodunu giriniz. / Insert the ISO code of the country /** Въведете ISO кода на страната
- (2) **Uygunsa çıkarınız. / Delete as appropriate/** Зачертайте излишното
- (3) **Gıda Değeri Olan Hayvanlara Uygulanması Yasaklanan ve Belli Şartlara Bağlı Hormon ve Benzeri Maddeler Hakkında No: 2003/18 sayılı Tebliğ / Communiqué no 2003/18 on hormones and similar substances, which are subject to certain requirements and prohibited to be administered to the animals having food value /** Съобщение № 2003/18 относно хормони и подобни вещества, които са предмет на определени изисквания и са забранени да се прилагат на животни, които се използват за храна.
- (4) **Türkiye'ye sığır cinsi hayvan ihraç etmeye izinli ülkelerin listesine <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/> adresinden ulaşılabilir The list of countries authorized to export bovine animals to Turkey is available at <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/> /** Списъкът с държавите, разрешени да изнасят говеда в Турция, е достъпен на адрес <https://www.tarimorman.gov.tr/Konular/Veteriner-Hizmetleri/Ihracat-Ithalat/Ithalat?Ziyaretci=Ihracat-Ithalat/>
- (5) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "İhmal Edilebilir" risk statüsünün tanımlandığı bölüm, /Chapter of Negligible BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE /** Глава Незначителен риск от СЕГ съгласно СЕГ в Кода за здравето на сухоzemните животни на ОИЕ.
- (6) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda "Kontrol Edilen" risk statüsünün tanımlandığı bölüm, / Chapter of Controlled BSE risk according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE /** Глава Незначителен риск от СЕГ съгласно СЕГ в Кода за здравето на сухоzemните животни на ОИЕ.
- (7) **BSE'ye ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda, sörveyans: giriş ,sörveyans: sığır alt popülasyonlarının tanımı ve sörveyans**

**aktivitelerinin tanımlandığı bölümler** / *Chapters of Surveillance: introduction „Surveillance: description of cattle subpopulations and Surveillance activities according to BSE in Terrestrial Animal Health Code of OIE/ Глави от Кода за здравето на сухоземните животни на OIE за надзор, въвеждане, наблюдение: описание на субпопулациите на говеда и дейности по надзор за СЕГ.*

- (8) **Hayvanların nakilleri sırasında refahı ve korunması yönetmeliği/ Regulation on animal welfare and protection during transport/ Регламент за хуманното отношение и защитата на животните по време на транспортиране**
- (9) **Mavdil Hastalığına ilişkin OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodunda hayvanları culicoides saldırılarına karşı korumanın tanımlandığı bölüm / Chapter of Protecting animals from Culicoides attacks according to Infection with bluetongue virus in Terrestrial Animal Health Code of OIE/ Глава „Защита на животните от атаки на Culicoides срещу заразяване с вируса на болестта син език в Кода за здравето на сухоземните животни на OIE**
- (10) **Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır. / The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. / Цветът на печата и подписа трябва да бъде различен от цвета на отпечатването на сертификата.**

**Resmî veteriner hekimin/ Official veterinarian / Официален ветеринарен лекар**

**Adı (büyük harflerle) / Name (in capital letters):** Име (с главни букви):

**Yetki ve unvan /Qualification and title/ Квалификация и длъжност:**

**Tarih /Date/Дата:**

**İmza /Signature/Подпис:<sup>(10)</sup>**

**Mühür /Stamp/Печат <sup>(10)</sup>**